

QATAR



Treaty Series No. 4 (1972)

Treaty of Friendship
between
the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland and the State of Qatar

Geneva, 3 September 1971

[The Treaty entered into force on 3 September 1971]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
January 1972*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

8p net

Cmd. 4850

**TREATY OF FRIENDSHIP
BETWEEN THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND AND THE STATE OF QATAR**

The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the State of Qatar;

Considering that the State of Qatar has resumed full international responsibility as a sovereign and independent State;

Determined that their long standing and traditional relations of close friendship and co-operation shall continue henceforth;

Desiring to give expression to this intention in the form of a Treaty of Friendship;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

The relations between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the State of Qatar shall continue to be governed by a spirit of close friendship. In recognition of this, the Contracting Parties, conscious of their common interest in the peace and stability of the region, shall:

- (a) consult together on matters of mutual concern in time of need;
- (b) settle all their disputes by peaceful means in conformity with the provisions of the Charter⁽¹⁾ of the United Nations.

ARTICLE 2

The Contracting Parties shall encourage educational, scientific and cultural co-operation between the two States in accordance with arrangements to be agreed. Such arrangements could cover among other things:

- (a) the promotion of mutual understanding of their respective cultures, civilisations and languages;
- (b) the promotion of contacts among professional bodies, universities and cultural institutions in their countries;
- (c) the encouragement of educational, scientific and cultural exchanges.

ARTICLE 3

The Contracting Parties shall maintain the close relations already existing between them in the field of trade and commerce. Representatives of the Contracting Parties shall meet from time to time to consider means by which such relations can be further developed and strengthened, including the possibility of concluding treaties or agreements on matters of mutual concern in this respect.

(1) Treaty Series No. 67 (1946), Cmd. 7015.

ARTICLE 4

The present Treaty shall enter into force on the date of signature and shall remain in force for a period of ten years. Unless, twelve months before the expiry of the said period of ten years, either Contracting Party shall have given notice to the other of its intention to terminate the Treaty, this Treaty shall remain in force thereafter until the expiry of twelve months from the date on which notice of such intention is given.

In witness whereof the undersigned have signed this Treaty.

Done in duplicate at Geneva the third day of September 1971 A.D., corresponding to the thirteenth day of Rajab 1391 H., in the English and Arabic languages, both texts being equally authoritative.

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

GEOFFREY ARTHUR

For the State of Qatar:

الشيخ علي آل ثاني

المادة (٤)

يجرى العمل بهذه المعاهدة اعتباراً من تاريخ توقيعها ، وتبقى سارية المفعول مدة عشر سنوات . وإذا لم يخطر أحد الطرفين المتعاقدين الطرف الآخر بوضبه في انهاء المعاهدة قبل انقضاء المدة المذكورة باثني عشر شهراً ، تظل المعاهدة قائمة بعد ذلك حتى انقضاء اثني عشر شهراً من تاريخ الاخطار بتلك الرغبة .

واثباتاً لما تقدم ، جرى توقيع هذه المعاهدة من الموقعين عليها .

وقد حررت من نسختين في حرمين في ١٣١١ رجب الموافق ١٩٢١ في ١٩٢١
الموافق ١٣١١ رجب باللغتين الانجليزية والعربية ، على أن
يكون لكل من النصين ذات الحجية .

عن الملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية :

GEOFFREY ARTHUR

من دولة قطر :

الله اعلى السائر

معاهدة صداقة

بين الملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية و دولة قطر

ان المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية ودولة قطر ،
نظرا لأن دولة قطر قد استعادت كامل مسؤولياتها الدولية كدولة مستقلة ذات سيادة ،
ونظرا لأن هنر الدولتين قد استقر على أن تستمر علاقات التعاون والصداقة الوثيقة
التقليدية الطويلة الأمد القائمة بينهما ،
ولما كانتا ترفيان في التعبير من هذا العزم في شكل معاهدة صداقة ،
قد اتفقتا على ما يلي :

المادة (١)

تستمر العلاقات بين المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية ودولة
قطر تسودها روح الصداقة الوثيقة . وقرار لذلك يقيم الطرفان المتعاقدان - ادراكا
منهما لصلتهما المشتركة في استتباب السلام والاستقرار في المنطقة - بما يلي :

- أ - التشاور معا حول المسائل التي تهتمها سوية عند الحاجة لذلك .
- ب - تسوية كل خلافاتهما بالطرق السلمية وفقا لأحكام ميثاق الأمم المتحدة .

المادة (٢)

يشجع الطرفان المتعاقدان تعاونهما في مبادئ التعليم والعلم والثقافة طبقا
للترتيبات التي يتفق عليها بينهما . ويجوز أن تشمل هذه الترتيبات ، بين ما تشمل ،
ما يأتي :

- أ - تدعيم الفهم المتبادل لثقافتيهما وحضارتيهما ولغتيهما .
- ب - تدعيم الاتصالات بين الهيئات المهنية والجامعات والانشآت الثقافية في
بلديهما .
- ج - تشجيع تبادل المعلومات التقنية والعلمية والثقافية بينهما .

المادة (٣)

يحافظ الطرفان المتعاقدان على العلاقات الوثيقة بينهما حاليا في حقل
التجارة ، ويتقابل مثلوا الطرفين المتعاقدين من وقت لآخر للنظر في الوسائل
الكفيلة بتنمية وتقوية تلك العلاقات ، بما في ذلك إبرام المعاهدات
والاقتنيات حول الامور التي تهتمها في هذا الصدد .

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London WC1V 6HB
13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR
109 St. Mary Street, Cardiff CF1 1JW
Brazennose Street, Manchester M60 8AS
50 Fairfax Street, Bristol BS1 3DE
258 Broad Street, Birmingham B1 2HE
80 Chichester Street, Belfast BT1 4JY

*Government publications are also available
through booksellers*